

科技部補助專題研究計畫報告

敦煌本攝大乘論釋注疏研究(第2年)

報告類別：精簡報告
計畫類別：個別型計畫
計畫編號：MOST 108-2410-H-003-086-MY2
執行期間：109年08月01日至110年07月31日
執行單位：國立臺灣師範大學國文學系(所)

計畫主持人：李幸玲

計畫參與人員：博士班研究生-兼任助理：竇敏慧
博士班研究生-兼任助理：劉鐔靖

本研究具有政策應用參考價值：否 是，建議提供機關
(勾選「是」者，請列舉建議可提供施政參考之業務主管機關)
本研究具影響公共利益之重大發現：否 是

中華民國 110 年 10 月 30 日

中文摘要：本計畫以兩年的時間，全面性地蒐整已出版之敦煌圖錄及國際敦煌項目（IDP）中的敦煌漢、藏語《攝論》相關寫卷材料，考察文獻間的相對歷史關係，研究分析其思想，對於南北朝至隋唐時期敦煌地區所留存的《攝論》注疏文獻的數量，以及寫卷內容所反映攝論學派與南道地論師、三論宗思想間的交涉、判教思想與中原佛教的差異等方面的觀察，具有相當的啟發性。本計畫研究成果分別從文獻性、文化性及哲學性三個面向展示。一、文獻性整理：現存敦煌漢文《攝論》相關寫卷計有17件。藏文文獻方面，並未發現直接對《攝論》及《攝論釋》進行注疏的藏文寫卷，僅發現引用《攝論》之藏文宗義書〈見差別〉，為間接疏釋《攝論》的材料，計有9件。二、文化性觀察：現存數件敦煌《攝論》個別注疏之間具有明顯的差異，疏釋《攝論》觀點時有同時試圖融攝不同學派經論觀點的現象。三、哲學性反思：與當代學者研究成果對話方面，主要是對日本學者池田將則個別寫卷的研究成果提出再商榷的意見。希望透過文獻的蒐整出版、敦煌攝論注疏寫卷的思想、判教和注疏形式的觀察，呈現為成果與當代學者進行研究意見的交流。

中文關鍵詞：攝大乘論釋、敦煌寫卷、攝論學派、地論學派、唯識

英文摘要：The Mahynasagraha is one of the important sutra, which systematizes the Yogcra theory in the developing history of the India Vijñptimatra. It provides a specific explanation of the three nature (Sans. trisvabhva, Chin.) and builds a model to illustrate the construction relationship. Furthermore, the Mahynasagraha elucidates many thesis, such as the two neutral dependence (Sans. paratantrasvabhva, Chin.), the consciousness theory, the none-object theory, the imprint (San. vsan, Chin.) theory and the pure store consciousness. Nowadays, those thesis are still the main points in the Yogcra study. It is unfortunate that the Sanskrit original of the Mahynasagraha is not extant, hence the Chinese and the Tibetan translations become the main research materials and most of the studies focused on them. Although there is still Dunhuang manuscripts of the Mahynasagraha, the studies only deal with the individual scrolls. Therefore, the research includes macroscopic perspective in Chinese and Tibetan translations of the Mahynasagraha in Dunhuang manuscripts. According to the new studying materials of the Mahynasagraha, the Dunhuang manuscripts P. 2101 and P. 820 that are collected by France. The research separates Dunhuang manuscripts of the Mahynasagraha into Chinese and Tibetan versions and then distinguishes three parts by the documentary factor: the Mahynasagraha, the Mahynasagrahabhya and the commentaries. The research aims to three main goals:
1. Documentary analysis: collecting and translating of the

Chinese and Tibetan Dunhuang manuscripts, collating with the textual records() and analyzing the changing progression of the language.

2. Culture observation: The difference and similarity between the commentaries of the Mahynasagraha.

3. Philosophy critical thinking: the conversation between the researches of contemporary scholars.

The research aims to illustrate the whole result of the relating Chinese and Tibetan documents to Dunhuang manuscripts of the Mahynasagraha. After that, the research compares the result with contemporary scholars in order to benefit the researchers in the future.

英文關鍵詞：Mahynasagraha; Mahynasagrahabhya; Mahynasagrahopanibandha; Dunhuang manuscripts; Vijñptimatra (consciousness); trisvabhva (Three natures); layavijñna (The store consciousness)

科技部補助專題研究計畫成果報告

(期中進度報告/期末報告)

敦煌本攝大乘論釋注疏研究

計畫類別：個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：MOST 108-2410-H-003 -086 -MY2

執行期間：108年08月01日至110年07月31日

執行機構及系所：國立臺灣師範大學國文學系

計畫主持人：李幸玲

計畫參與人員：竇敏慧（博士候選人-兼任研究助理）

劉鐔靖（博士候選人-兼任研究助理）

廖雅嫻（博士後研究員）

期末報告處理方式：

1.公開方式：

涉及專利或其他智慧財產權

一年 二年後可公開查詢 待專書出版後可公開查詢

本研究具有政策應用參考價值：否 是，建議提供機關_____

(勾選「是」者，請列舉建議可提供施政參考之業務主管機關)

本研究具影響公共利益之重大發現：否 是

中 華 民 國 110 年 10 月 30 日

目 次

中文摘要·····	2
精簡報告·····	3-6
參考文獻·····	6-7
附錄 1 : 漢文寫卷錄文 (局部)	
附錄 2 : 藏文寫卷錄文 (局部)	

敦煌本攝大乘論釋注疏研究

中文摘要

本計畫以兩年的時間，全面性地蒐整已出版之敦煌圖錄及國際敦煌項目（IDP）中的敦煌漢、藏語《攝論》相關寫卷材料，考察文獻間的相對歷史關係，研究分析其思想，對於南北朝至隋唐時期敦煌地區所留存的《攝論》注疏文獻的數量，以及寫卷內容所反映攝論學派與南道地論師、三論宗思想間的交涉、判教思想與中原佛教的差異等方面的觀察，具有相當的啟發性。本計畫研究成果分別從文獻性、文化性及哲學性三個面向展示。一、文獻性整理：現存敦煌漢文《攝論》相關寫卷計有 17 件，其中，沒有《攝論》本論寫卷，《攝論釋》有 6 件，《攝論》及《論釋》之注疏有 11 件。藏文文獻方面，並未發現直接對《攝論》及《攝論釋》進行注疏的藏文寫卷，僅發現引用《攝論》之藏文宗義書〈見差別〉，為間接疏釋《攝論》的材料，計有法藏 7 件，英藏 2 件。二、文化性觀察：現存數件敦煌《攝論》個別注疏之間具有明顯的差異，疏釋《攝論》觀點時有同時試圖融攝不同學派經論觀點的現象。三、哲學性反思：與當代學者研究成果對話方面，主要是對織田顯祐、吉村誠、池田將則等學者，在個別寫卷的研究成果提出再商榷的意見。希望透過文獻的蒐整出版、敦煌攝論注疏寫卷的思想、判教和注疏形式的觀察，呈現為成果與當代學者進行研究意見的交流。

關鍵詞：攝大乘論釋、敦煌寫卷、攝論學派、地論學派、唯識

本計畫以兩年的時間，全面性蒐整已出版敦煌圖錄及國際敦煌項目（IDP）網站公布的敦煌漢、藏語《攝論》相關寫卷材料，剖析個別寫卷之文獻性質及思想，梳理敦煌寫卷《攝論》注疏之思想特徵。對於南北朝至隋唐時期敦煌地區所留存的《攝論》注疏文獻進行全面性的蒐集與統計。研究成果分別從文獻性、文化性及哲學性三個面向來說明。

一、文獻性整理

（一）蒐集統計：漢文寫卷 17 件，藏文寫卷 9 件。

現存敦煌漢文《攝論》相關寫卷計有 17 件，其中，並沒有發現單獨的《攝論》本論寫卷，世親及無性《攝論釋》則有 6 件，對《攝論》及《攝論釋》注疏的寫卷有 11 件。另外，有 1 件擬題為《華嚴經疏》的唐人寫卷，實為《攝論》與《攝論釋》的注疏，雖為唐人寫卷但並非敦煌寫卷。

其中，17 件漢文《攝論》相關寫卷當中，已收錄於《大正藏》第 85 冊者，計有 6 件（S. 2747V, S. 2747, S.2435, S.2048, 守屋孝藏氏藏寫本，大屋德城氏藏寫本），其餘 11 件（P.4855, P.4855V, S. 0277, S. 2554, S. 6715, BD02965V, BD09907, BD11594, BD16091A、B, , Φ334）多未見錄於傳世文獻，寫卷分別收藏於法國、英國、中國及俄國等地。

藏文文獻方面，根據已出版之敦煌藏文寫卷圖錄進行全面性蒐整，發現於圖冊目錄中錄為《攝論注疏》的寫卷，實為藏地所傳最早的宗義書，約八世紀中期至九世紀初期敦煌三大譯經師之一的智軍（ye shes sde, ཡེ་ཤེས་སྡེ།）所作之《見差別》（LTA BA'I KHYAD PAR, ལྷ་བའི་ཁྱེད་པར།）寫卷。實際蒐查後，未見有《攝論》注疏之藏文寫卷。因此，修訂研究方向於釐清八至九世紀盛唐至中唐時期《見差別》宗義書寫卷研究，經初步整理，敦煌本《見差別》之藏文寫卷有法藏 7 件（Pt.814, Pt.815, Pt.820A, Pt.820B, Pt.833, Pt.2101, P.5874），英藏 2 件（St.694, St.962），共計 9 件。其他宗義書計有法藏 4 件，英藏 2 件，共計 6 件。由於〈見差別〉（LTA BA'I KHYAD PAR, ལྷ་བའི་ཁྱེད་པར།）討論佛三身為常或非常的爭議時，因為引用《攝論》說明法身是常，化、報二身依法身而生起，作為

「三身皆為常」觀點的例證，因此，在材料的蒐羅上，本計畫以敦煌藏文寫卷中《攝論》注釋的間接材料範圍加以蒐羅，亦為因應研究材料蒐集結果所作的研究方向的合理調整。

（二）錄文、校勘與研究

本計畫案原規劃兩年的時程蒐集梳理寫卷，至結案日期為止，已確實如預期完成：《攝論》漢文寫卷及藏文寫卷蒐集整理、確認擬題與內容是否相符、全部漢文寫卷及部分藏文寫卷的初步錄文、部分漢藏寫卷的校勘。其中，漢文 17 件寫卷之寫本化錄文，共計約十五萬字。寫卷蒐整錄文必須經語言、書法、文獻學、目錄學、佛學等相關知識之嚴謹訓練，錄文過程字跡辨認之艱辛，前後文意掌握之不易，相關知識考證之困難，難以盡書。而能兼具上揭諸項能力，能協助錄文及檔案整理之研究助理，尋覓不易，所幸，參與本計畫執行的竇敏慧與劉鐔靖博士生，以其聰慧精進的資質與好學不倦的研究熱誠，在經過相當的敦煌學、佛學、藏文的訓練後，投入協助本計畫之漢文寫卷與藏文寫卷的初步的錄文工作。截止至結案日期，已完成全部 17 件漢文寫卷的錄文，以及 3 件藏文寫卷的錄文，感謝他們審慎細心的投身工作，才有目前初步的錄文成果。筆者在此錄文成果上，已完成初步的一校工作。未來筆者將持續進行核對及校勘的工作，以完成專書出版的目標。部分寫卷的錄文成果，請參見本結案報告之附錄。

由於寫卷校勘涉及漢文及藏文文字及義理內容等細部的判讀，因此，在初步完成漢文寫卷及藏文寫卷的錄文及校訂後，繼續重點挑選部分寫卷進行細部的校勘，雖然已至結案期限，但基於自身的研究興趣與未來出版專書研究目標的設定，目前仍繼續從事相關個別寫卷的校勘與研究，並撰寫論文發表於研討會與學術期刊。

本計畫研究成果的未來目標，是將上述的蒐整錄文成果，進行詳細的校勘後出版為專書，期望透過敦煌《攝論》注疏相關寫卷錄文與校勘的專書出版，提供學界研究兩個參考：一是提供攝論學派著作的第一手文獻資料，二是與傳世文獻進行對勘及義理研究，不論從攝論學派文本的歷史性或文獻性價值來看，敦煌《攝論》寫卷的錄文與校

勘，對中古時期攝論學派研究，或是與當時流行的地論學派的思想交涉研究，都是很具有參考價值的。

二、文化性觀察

此部分的觀察，主要著眼於攝論師注疏的差異與趨同現象。

現存數件敦煌《攝論》個別注疏之間具有明顯的差異，疏釋《攝論》觀點時有同時試圖融攝不同學派經論觀點的現象，而徵引的經論範圍涵蓋：《婆沙》、《俱舍》、《成實》等部派論書，以及《解深密經》、《菩薩地持經》、《仁王經》、《瓔珞經》、《勝鬘經》、《起信論》、《十地經論》、《佛性論》等大乘經論，可見當時的《攝論》者思想學養之多元與廣博，也可以對照到六朝至隋唐時期的學僧對攝論師多元評價的合理性。現存敦煌寫卷中所反映攝論師在注解《攝論》時的取向主要有三類：第一類受到傳為真諦所作的《九識論》影響，採取接近地論南道派的真常詮釋立場，也同時兼採《起信論》、《勝鬘經》等如來藏思想立場。第二類是以三論宗思想為基礎所展開的判教及詮釋。第三類是以唯識學為本位的詮釋，這一類寫卷大多是以名相闡釋為注解形式，偶爾也徵引《毘曇》與大乘經論，但還能固守《攝論》之旨。

《攝論》注疏的釋經文化觀察中，可以發現當時詮釋者對《攝論》詮釋的自由開放，似乎對於唯識學尚未有被從學派之見的角度，和當時流行的中觀學、涅槃學進行辯論的自覺，而是把《攝論》視為如《十地經論》一類談菩薩道修行次第的總綱，因此，當時的學者在詮釋這部論書時，才會各自依自己的學思立場對這部論進行疏解，而不以為有學派之見的衝突。把唯識經論置於學派觀點來討論，或許要到玄奘系統化翻譯唯識典籍之後，才更為明顯。

三、哲學性反思

這部分的成果主要在與當代學者研究成果對話。主要是對織田顯祐、吉村誠、池田將則等學者，在個別寫卷的研究成果提出再商榷的意見。

關於《攝論》敦煌寫卷的研究成果，早期在寫卷取得不易的情況下，研究成果的發布益顯珍稀，近年經由國際間敦煌學者的奔走與政府單位的支持，「國際敦煌項目」（IDP）網站的架設，以及各國度藏敦煌寫卷文物圖錄的出版發布，對敦煌佛教文獻的研究可謂極大的推助力。特別在敦煌《攝論》相關寫卷的研究成果方面投入心力的學者，包括矢吹慶輝、織田顯祐、吉村誠、上山大峻、船山徹、池田將則、聖凱、釋仁宥等學者，或作個別寫卷的研析，或以專題為專書發表，研究成果斐然可觀。本計畫以前輩學者的研究成果為基礎，在梳理文獻，進行內外考證之餘，也嘗試提出一些觀察心得，提供學者參考。目前於研討會發表兩篇相關研究論文，並於會後修改投稿於學術期刊，其中一篇已接受刊登，另一篇仍在審稿中。此外，也規劃在近期開始進行專書的撰作，內容包括敦煌本《攝論》相關寫卷的錄文及校勘、個別寫卷的研究以及敦煌寫卷中攝論學派思想的整體觀察。

參考文獻

- 〔劉宋〕求那跋陀羅譯，《勝鬘師子吼一乘大方便方廣經》，《大正藏》第 12 冊 no. 353。
- 〔陳〕天親造，真諦譯，《攝大乘論釋》，《大正藏》第 31 冊 no.1595。
- 〔唐〕世親造，玄奘譯，《攝大乘論釋》，《大正藏》第 31 冊 no. 1597。
- 〔唐〕玄奘譯，《顯揚聖教論》，《大正藏》第 31 冊 no.1602。
- 〔唐〕窺基撰，《妙法蓮華經玄贊》，《大正藏》第 34 冊 no. 1723。
- 〔唐〕智儼述，《大方廣佛華嚴經搜玄分齊通智方軌》，《大正藏》第 35 冊 no. 1732。
- 〔隋〕吉藏撰，《中觀論疏》，《大正藏》第 42 冊 no. 1824。
- 〔唐〕遁倫撰，《瑜伽論記》，《大正藏》第 42 冊 no. 1828。
- 〔唐〕窺基撰，《瑜伽師地論略纂》，《大正藏》第 43 冊 no. 1829。
- 〔唐〕窺基撰，《成唯識論述記》，《大正藏》第 43, no. 1830
- 〔隋〕慧遠撰，《大乘義章》，《大正藏》第 44 冊 no. 1851。
- 〔唐〕智儼集，《華嚴五十要問答》，《大正藏》第 45, no. 1869。
- 〔唐〕釋道宣撰，《續高僧傳》，《大正藏》第 50 冊 no. 2060。
- 佚名，《攝大乘論抄》，《大正藏》第 85 冊 no.2806。
- 佚名，《攝大乘論章卷第一》，《大正藏》第 85 冊 no. 2807。
- 〔唐〕圓測撰，《解深密經疏》《卍續藏》第 21 冊 no. 369。
- 〔唐〕慧均撰，《大乘四論玄義》，《卍續藏》第 46 冊 no. 784。

勝又俊教，《佛教における心識説の研究》，東京：山喜房佛書林，1961。

京都國立博物館編，《守屋孝藏氏蒐集古經圖録》，京都：京都國立博物館，1964。

黃永武編：《敦煌寶藏》第21冊，臺北：新文豐出版股份有限公司，1986。

釋印順，《攝大乘論講記》，臺北：正聞出版社，1989年十版。

吳汝鈞，《唯識現象學（二）安慧》，臺北：臺灣學生書局，2002。

上田義文著，陳一標譯，《大乘佛教思想》，臺北：東大圖書公司，2002年。

聖凱，《攝論學派研究》上下冊，北京：宗教文化出版社，2006。

崔鈞植校注，《校勘大乘四論玄義記》，（金剛學術叢書2，金剛大學校佛教文化研究所，2009年。

吉村誠，《中国唯識心想史研究—玄奘と唯識学派》，東京：大藏出版，2013年。

西尾京雄，「攝大乘論の一意識論者について」，《宗教研究》13卷6號，1936年12月，頁56-73。

伊藤隆壽，〈『大乘四論玄義』の構成と基本的立場〉，《駒澤大學佛教學部論集》2，1971年，頁138-159。

織田顕祐，〈敦煌本『攝大乘論抄』について〉，《印度學佛教學研究》第38卷第2號，1990，頁691-697。

陳一標，〈解性賴耶與智如合一——有關「此界無始時」的分析〉，《玄奘人文學報》第3期，2004年7月，頁1-21。

池田將則，〈敦煌本『攝大乘論抄』の原本（守屋コレクション本）と後續部分（スタイン2554）とについて：翻刻と研究（前編）〉，《仏教史研究》45号，頁1-75，2009年07月。

池田將則，〈敦煌本『攝大乘論抄』の原本（守屋コレクション本）と後續部分（スタイン2554）とについて：翻刻と研究（後篇）〉，《仏教史研究》46号，2010年03月，頁47。

蔡伯郎〈真諦的阿摩羅識義《九識章》的一些問題〉，《正觀雜誌》81期，2017年6月，頁5-52。

水谷（林）香奈，〈道倫（遁倫）集撰『瑜伽論記』について——基撰『瑜伽師地論略纂』との関係から〉，《印度學佛教學研究》第64卷第1號，2015年，頁187。

附錄 1：漢文寫卷錄文初稿（部分）

BD02965V（陽 065）《攝大乘論疏》（擬）

正題名	BD02965V 攝大乘論疏（擬）／BD02965 號為四分比丘尼戒本	
文獻編號		
拼音題名		
版本		
根據《中國國家圖書館藏敦煌遺書》第 40 冊〈條目目錄〉，頁 5-6。	1.3	攝大乘論疏（擬）
	1.4	陽 65
	1.5	157:6904
	2.1	（根據 BD02965 正面條目目錄）（3+803）×27.2 釐米；22 紙；正面 403 行，行 17 字。背面 135 行，行約 28 字。
	2.2	（根據 BD02965 正面條目目錄） 01：3+33,22； 02：43.5,28； 03：43.5,28； 04：43.5,0,28； 05：40.0,25； 06：34.0,16； 07：35.0,16； 08：35.0,16； 09：35.0,16； 10：35.0,16； 11：35.0,16； 12：35.0,16； 13：35.0,16； 14：35.0,16； 15：35.0,16； 16：35.0,16； 17：35.0,16； 18：35.0,14； 19：35.0,16； 20：35.0,15； 21：34.0,12； 22：41.0,22。
	2.3	（根據 BD02965 正面條目目錄） 卷軸裝。首尾均殘。第 1 至 4 紙及第 8、20 紙有等距離殘洞，第 11 紙下方破裂，尾紙上下邊殘爛。正面有折疊欄，卷背文獻有烏絲欄。
	2.4	（根據 BD02965 正面條目目錄） 本遺書包括 2 個文獻：（一）《四分比丘尼戒本》，403 行，抄寫在正面，今編為 BD02965 號。（二）《攝大乘論疏》（擬），135 行，抄寫在背面，今編為 BD02965 號背。
	3.4	本文獻疏釋陳真諦所譯《攝大乘論》，為南北朝攝論宗的重要文獻，未為歷代大藏經所收。
	8	5~6 世紀。南北朝寫本。
	9.1	行楷。
出版地	敦煌（瓜州）	
來源	1、〔圖版〕方廣鋁主編：《中國國家圖書館藏敦煌遺書》第 40 冊，頁 101-106。（共 6 張圖片） 2、〔圖版〕《敦煌寶藏》第 102 冊，頁 472B-486A。 3、〔IDP〕IDP。提供共 12 張圖片（110.5 再檢索，已無法讀取）	
現藏者	中國國家圖書館	

<p>鐔靖案：</p>	<p>1、重要參考文獻：池田將則：〈敦煌出土攝論宗文獻『攝大乘論疏』（北 6904V）——解題與翻印〉，《龍谷大學大學院文學研究科紀要》第 32 號（2010 年 11 月），頁 15-45。</p> <p>2、根據方廣鋁錄（第 2 冊，頁 1765-1767）</p> <p>編號備註：《敦煌寶藏》第 102 冊第 483 頁名稱作「背面 佛性論疏釋」所釋為「辯相分第四、中無差別品第十部分」。135 行，前五紙。行楷，有倒乙。抄於南北朝（5-6 世紀）。</p>
<p>圖影：共 6 圖</p> <p>來源：《中國國家圖書館藏敦煌遺書》第 40 冊，頁 101-106。（共 6 張圖片）</p>	

錄文：

[1/6]

- 1(29)三身下釋易見難見三人天下釋人天等就釋易見難見中初通約三身弁
2(28)易見難見次人法身下正約法身弁易見難見應化二身易見者若化身
3(30)色為地前****及二乘凡夫等報得眼識見若應身色為地上****後得道智
4(32)中散心眼識見以後智通定散心故故¹上論云如先入未²觀以散心脩自利利³他俗
5(29)行今出觀亦尔就約法身弁中初明易見次弁難見就中初舉次列三引經
6(28)四何以下釋如經者如勝鬘經此文顯在寶性論非遊戲眾生者非聲聞
7(29)緣覺又佻性論云是无流界中約如來性立四名一性身二名如來三名真
8(27)實諦四名般涅槃約四人者一者非身見眾生境界由此真性是耶⁴執
9(29)對治故為身見人說名法身二對顛倒人說如來謂二乘人三者對散動心
10(30)人說名真諦散動心人者如行大乘****迷如來藏有二種人一者唯信滅除
11(27)諸法名之為空一切諸法未分析時名為有若分析竟乃名為空二者
12(27)謂有實法名之為空我今應脩應得此二人者迷如來藏前則執无故
13(31)迷後人執有故迷四者對十地****說名涅槃唯佻一人能得涅槃餘諸****不
14(32)能至故⁵就釋中初約凡夫次約二乘三約****初中初出墮身見眾生次不能下釋

¹ 重文符號

² 倒鉤符號，視作「未入」

³ 重文符號

⁴ 池田判為「邪」

⁵ 大多文字均從《佛性論·卷 4》進行節錄：「三者對散動心人說名真諦，真如者是無增減法。散動心人者，始行大乘菩薩迷如來藏，有二種人：一者唯信滅除諸法名之為空，一切諸法未分析時是名為有，若分析竟乃名為空。二者謂有實法名之為空，我今應脩應得。此二人者迷如來藏，前則執無故迷，後人執有故迷。

如來藏者，道理何相？如偈說言：

無一法可損， 無一法可增，
應見實如實， 見實得解脫。
由客塵故空， 與法界相離；
無上法不空， 與法界相隨。

如來性者，自清淨故；能染客塵者，自性空故，故言無一法可損。真如者，與清淨因不相離，過恒沙數等不捨智不可思惟諸佛功德恒相應故，故言無一法可增。若法無，因此無法觀真如空，以餘法有故，觀如不空，故言真如亦空不空。何以故？以離增減二邊故，無一法可損，故是空；無一法可增，故非空，若作是觀名真實觀，故得遠離增減二邊。為始行菩薩不能得見此藏理故，為對此人說真實諦，從初地至十地是其

15(26)非其境界言不信身見滅離處甘露界者謂不信若下煩惱無處數
16(28)滅無為此即舉劣何況下勝況⁶就約二乘中初出遊戲眾生次如此下釋
17(27)非其境界初中初約常弁次類通樂我淨則倒者如**無上依經**云背常
18(26)住脩住無常脩故言倒脩常住求遊戲無常求又**佛性論**云顛倒人
19(27)者謂二乘人如來常住應脩應行而翻倒脩無常想等何以故脩依於
20(29)虛妄境起故名倒脩⁷就約****弁中初出於空散亂菩薩次**如來藏下釋非**⁸
21(29)其境界初中有二人前則執無故迷後人執有故迷⁹說斷滅為空求有物為
22(27)空相者並是地前如行****法執分別所為令如來藏非有為理故離
23(28)有物為空求非無為理故離斷滅為空求故言非有非無為理¹⁰非有者是
24(27)真如空非無者是真如不空故**佛性論**云若法無因此法無法觀真如
25(27)空以餘法有故觀如不空故言真如亦空不空¹¹就釋人天等中有三句
26(32)可知**論曰**復次如來法身下¹²弁求八甚深義就出初總標舉舉次問答廣弁初中釋
27(30)**論**三翻以釋初約道教果三難以釋次約能詮者聲所詮義理二難以釋三約
28(29)能詮名味所詮事相難以釋就問答弁中初問次答答¹³中初總標舉次列偈
29(30)弁三由此義下結勸應知就別偈弁中有十二偈明十二甚深就弁第一甚深
30(29)中偈又有四句無生為生者離二生死名無生為化眾生示現王宮生名為
31(27)生離其二者名無住恆在生死恆證涅槃名為住弟三句明業非功用
32(27)佛實無食為化眾生示依食住名來四食為食就別題釋中初舉次釋
33(32)釋¹⁴中初顯偈所明次此句下顯句所明三諸佛下正釋偈文就中初正明甚深次有
34(28)十下以義證成就中初舉次列因言道理有十種道理以證此義明佛生
35(29)王宮生不用無明為緣故言與無明不同相不用業為因故言種種¹⁵不同託
36(27)陰摩耶名攝受自在住世八十年名於住自在雙林取般名於捨自在
37(30)無二相者生無無¹⁶二相也生非實有故名似顯現顯現似有故名因幻化譬
38(27)穢土非住處名無住處為化眾生示居穢¹⁷利名為住處能成利益眾生

境界，觀於此理行十地行，是故非關始行境界。四者對十地菩薩說名涅槃。唯佛一人能得涅槃，餘諸菩薩不能至故。」引自 CBETA 2019.Q2, T31, no. 1610, p. 812b14-c8。

⁶ 倒鉤符號，視作「況勝」

⁷ 《佛性論·卷4》：「顛倒人者謂二乘人。如來常住應脩應行，而翻倒脩無常想等。何以故？此脩依於虛妄境起，故名倒脩。」引自 CBETA 2019.Q2, T31, no. 1610, p. 812a28-b1。

⁸ 案：依《攝大乘論釋》（大正藏 31 冊，NO1595，卷 14）「非於空散亂菩薩境界」，推測為「非」字。

⁹ 《佛性論·卷4》：「前則執無故迷，後人執有故迷。」引自 CBETA 2019.Q2, T31, no. 1610, p. 812b19-20。

¹⁰ 《攝大乘論釋·卷14》：「如來藏**非有非無為理**故，非散亂心偏執有無境界。」引自 CBETA 2019.Q2, T31, no. 1595, p. 258c9-10。

¹¹ 《佛性論·卷4》：「若法無，因此無法觀真如空，以餘法有故，觀如不空，故言真如亦空不空。」引自 CBETA 2019.Q2, T31, no. 1610, p. 812b28-c1。

¹² 此處有兩出處，《攝大乘論·卷3》：「復次如來法身」引自 CBETA 2019.Q2, T31, no. 1593, p. 131a11。或《攝大乘論釋·卷14》：「復次如來法身」引自 CBETA 2019.Q2, T31, no. 1595, p. 258c13。

¹³ 重文符號

¹⁴ 重文符號

¹⁵ 重文符號

¹⁶ 重文符號，視作「生無生無」

¹⁷ 無法判讀。〔案：T37, No1757《阿彌陀經疏》卷1引《涅槃經》「為化眾生示居穢境」，推測為「穢」字。〕

- 39(30)大事名能成就大事釋无住為住中初舉次釋釋中初顯句所明次正釋偈文
 40(28)就中初明不住甚深次引義證成非永所離者非永離生死滅不盡者非
 41(30)般涅槃以二乘人无餘名滅盡故諸仏有法者知涅槃非有故不住涅槃知非
 42(28)有為性者知生死非有故不生死无一所得者生死涅槃俱无所得離其
 43(27)二著名分无¹⁸別離心者離者心得心者得无著心由心平等者不偏住¹⁹
 44(29)著²⁰因不可得者凡夫住生死因二乘住涅槃因不可得不住因者凡夫不住

附錄 2：藏文寫卷錄文（局部）

1. S.T.No.692 (IOL Tib J 692)

S.T.No.692 (IOL Tib J 692)-1

<p>寫卷-1</p> <p>བདག་གཅིག་པའི་དོན་དུ་སྤྱོད་ཅིང་། བདག་ཉིད་ལྷ་འདུག་ལས་འདས་པའི་བདེ་བ་བསྐྱབ་པ་དང་། མངོན་ནས་རྟོགས་པ་ཚོབ་པའི་དུས་ན་ཡང་།</p> <p>bdag gcig pu'i don du spyod cing/ bdag nyid mya ngan las 'das pa'i bde ba bsgrub pa dang/ mngon nar rtogs pa thob pa'i dus na yang</p>
<p>維也納校訂本 201-202 行, p.38:</p> <p>བདག་གཅིག་པའི་དོན་དུ་སྤྱོད་ཅིང་། བདག་ཉིད་ལྷ་འདུག་ལས་འདས་པའི་བདེ་བ་བསྐྱབ་པ་དང་། མངོན་ནས་རྟོགས་པ་ཚོབ་པའི་དུས་ན་ཡང་།</p> <p>bdag gcig pu'i don du spyod cing/ bdag nyid mya ngan las 'das pa'i bde ba bsgrub pa dang/ mngon par rtogs pa thob pa'i dus na yang/</p>
<p>邵頌雄翻譯 5-6 行, p.239 而為一己自利而行；於得現證無自性涅槃之樂時</p>

<p>寫卷-1</p> <p>དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་མ་བརྟོས་པར་བདག་ཉིད་ཀྱིས་བདེན་པ་བཞིའི་ན་རྟོགས་པར་མྱ་རུས་ཏེ། དབང་པོ་བྱ་རྒྱལ་ནས་ཐེག་པ་དམན་པ་ཞེས་བྱ་འོ།</p> <p>dge ba'i bshes gnyen la ma bltos par /bdag nyid kyis bden pa bzhi'i na rtogs par myi nus te/ dbang po bya rtul nas theg pa dman pa zhes bya 'o /</p>
<p>維也納校訂本 203-204 行, p.39:</p> <p>དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་མ་བརྟོས་པར་བདག་ཉིད་ཀྱིས་བདེན་པ་བཞིའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་རྟོགས་པར་མྱ་རུས་ཏེ། དབང་པོ་བྱ་རྒྱལ་བས་ཐེག་པ་དམན་པ་ཞེས་བྱ་འོ།</p> <p>dge ba'i bshes gnyen la ma bltos par bdag nyid kyis bden pa bzhi'i de kho na nyid rtogs par mi nus te/dbang po rtul bas theg pa dman pa zhes bya 'o /</p>
<p>邵頌雄翻譯 6-7, p39. 非依善知識故，不能了知自性之四諦真實，[彼為]鈍根故曰小乘。</p>

¹⁸ 倒鉤符號，視作「无分」
¹⁹ 倒鉤符號，視作「著」
²⁰ 倒鉤符號，視作「住」

<p>寫卷-2</p> <p>ཉན་ཚོས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལས་ཉན་ཅིང་གཞན་ལ་ཡང་སྒྲིགས་ཏེ་ཚོས་པར་བྱས་པས་ན་ཉན་ཚོས་ཞེས་བྱ་འོ།།</p> <p>nyan thos zhes bya ba ni /dge ba'i bshes gnyen las nyan cing /gzhan la yang sgrogs te /thos par byas pas na nyan thos zhes bya 'o //</p>
<p>維也納校訂本 204-206 行, p.39</p> <p>ཉན་ཚོས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལས་ཉན་ཅིང་གཞན་ལ་ཡང་སྒྲིགས་ཏེ་ཚོས་པར་བྱས་པས་ན་ཉན་ཚོས་ཞེས་བྱ་འོ།།</p> <p>nyan thos zhes bya ba ni dge ba'i bshes gnyen las nyan cing gzhan la yang sgrogs te thos par byas pas na nyan thos zhes bya 'o /</p>
<p>邵頌雄翻譯 8-9 行, p.239 聲聞者，聞[法]自善知識、亦向他人宣說而令人聞[法]，故名為聲聞。</p>

<p>寫卷-2</p> <p>།།རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་ནི་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་དུ་བཟུང་བའི་ཡན་ལག་པ་བཅུ་གཉིས་པའི་སློན་ནས་འཇུག་ཟེ།།འཁོར་བའི་ཉེས་དུམྱིགས་ཚ་གི་མཚོང་ནས་</p> <p>//rang sangs rgyas kyi theg pa ni /rten cing 'brel par 'byung ba'i yan lag pa bcu gnyis pa'i sgo nas 'jug ste / 'khor ba'i nyes dmyigs rga shi mthong nas</p>
<p>維也納校訂本 207-208 行, p.39:</p> <p>རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་ནི་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བའི་ཡན་ལག་པ་བཅུ་གཉིས་པའི་སློན་ནས་འཇུག་ཟེ།།འཁོར་བའི་ཉེས་དུམྱིགས་ཚ་གི་མཚོང་ནས་</p> <p>rang sangs rgyas kyi theg pa ni rten cing 'brel par 'byung ba'i yan lag bcu gnyis pa'i sgo nas 'jug ste / 'khor ba'i nyes dmigs rga shi mthong nas</p>
<p>邵頌雄翻譯 10-11 行, p.239 緣覺乘者，由十二緣起門而入，見老死[等]輪迴過患已</p>
<p>འབྲེལ་དུ་ 'brel'd 是 འབྲེལ་ 'brel 的過去式。</p>

<p>寫卷-3</p> <p>ཅི་ལས་བྱུང་ཞེས་བརྟགས་ན་།དེའི་རྒྱ་ཚུ་བའི་ཡིན་པར་རིག་ལ་།དེ་བཞིན་དུ་ཚད་བཅད་ན།།</p> <p>ci las byung zhes brtags na / de'i rgyu ni skye ba yin par rig la / de bzhin du rtsad bcad na /</p>
<p>維也納校訂本 208-209 行, p.39:</p> <p>ཅི་ལས་བྱུང་ཞེས་བརྟགས་ན་།དེའི་རྒྱ་ཚུ་བའི་ཡིན་པར་རིག་ལ་།དེ་བཞིན་དུ་ཚད་བཅད་ན།།</p> <p>ci las byung zhes brtags na / de'i rgyu skye ba yin par rig la / de bzhin du rtsad bcad na /</p>
<p>邵頌雄翻譯 11 行, p.239 伺察依何而生，了知生為彼因。如是，即更往上</p>
<p>དེ་བཞིན་དུ་ཚད་བཅད་ན།, de bzhin du rtsad bcad na , 如是觀察。ཚད་བཅད།, rtsad bcad, 觀察。</p>

<p>寫卷-3</p> <p>གོང་ནས་གོང་དུ་མ་རིག་པ་ལ་ཐུག་གི་བར་དུ་རྒྱ་དང་འབྲས་བུའི་རྩོལ་དུ་རྟོགས་ནས་།རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་དུ་པར་འབྱུང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་དེ།།</p> <p>gong nas gong du ma rig pa la thug gi bar du /rgyu dang 'bras bu'i tshul du rtogs nas //rten cing 'brel par 'byung ba tsam du zad de //</p>
<p>維也納校訂本 209-211 行, p.39:</p> <p>གོང་ནས་གོང་དུ་མ་རིག་པ་ལ་ཐུག་གི་བར་དུ་རྒྱ་དང་འབྲས་བུའི་རྩོལ་དུ་རྟོགས་ནས་།རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་དུ་པར་འབྱུང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་དེ།།</p> <p>gong nas gong du ma rig pa la thug gi bar du rgyu dang 'bras bu'i tshul du rtogs nas rten</p>

cing 'brel par 'byung ba tsam du zad de /

邵頌雄翻譯 12 行, p.239 了知[由生死]以至無明，其間之因果理，唯是緣起而生。

གོང་ནས་གོང་དུ་, gong nas gong du, 往上。

108年度專題研究計畫成果彙整表

計畫主持人：李幸玲		計畫編號：108-2410-H-003-086-MY2			
計畫名稱：敦煌本攝大乘論釋注疏研究					
成果項目		量化	單位	質化 (說明：各成果項目請附佐證資料或細項說明，如期刊名稱、年份、卷期、起訖頁數、證號...等)	
國內	學術性論文	期刊論文	2	篇	已投稿兩篇國內THCI期刊，一篇已接受刊登，一篇審稿中。
		研討會論文	1		李幸玲(2020.11.28-29):〈養鷓微定舊藏《華嚴經疏》擬題再議〉，「2020佛教文獻與文學國際學術研討會」，國立政治大學中國文學系、佛光大學人文學院、中央研究院文哲所、日本廣島大學主辦。臺灣臺北：國立政治大學百年樓。
		專書	1	本	所蒐羅敦煌文獻中的攝論學派的漢藏文相關寫卷，全部寫卷皆已初步完成錄文，部分寫卷完成校訂工作，未來將於此基礎，進行校訂及補注後，尋找適合出版單位出版為專書。
		專書論文	0	章	
		技術報告	1	篇	本計畫案之期中報告。
		其他	0	篇	
		國外	學術性論文	期刊論文	0
研討會論文	0				
專書	0			本	
專書論文	0			章	
技術報告	0			篇	
其他	0			篇	
參與計畫人力	本國籍	大專生	0	人次	
		碩士生	0		
		博士生	2		臺師大國文所博士候選人竇敏慧。 臺師大國文所博士候選人劉鐔靖。
		博士級研究人員	1		博士後研究員廖雅嫻。(另以博士後研究計畫案申請通過計 1.5年)
		專任人員	0		
	非本國籍	大專生	0		
		碩士生	0		
		博士生	0		
		博士級研究人員	0		
		專任人員	0		

其他成果

(無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)